





以 GREEN·travel 遊

TEXT 余美慧 JOSEPHINE YU

PHOTO 應局工作室 TOKO STUDIO

TRANSLATION 梁郁雯 MICA LIANG 渾厚雕工、蒼勁刀法,讓原本無 人問津的漂流木, 幻變為令人愛 不釋手的雕塑藝品, 從家具到裝 置藝術, 再見新生機。

With amazing workmanship and carving skills, artists and woodcarvers give new lives to driftwood turning it into sophisticated furniture and installation art.

漂流木新生機 New Life of Driftwood 扩岭嶇的台灣每逢颱風過後,山上倒下的大樹因 暴雨沖刷,離開原本居所,最終流進太平洋:這 些原本漂流成災的木頭,卻因為藝術家的巧手,化身為 一個又一個,美麗的漂流木工藝作品。

漂流木工藝自此逐漸吸引大衆關注,但事實

上,漂流木創作行之有年。以阿美族母體文化精神為創作基礎的拉黑子·達立夫,早在1998年,其漂流木作品「橫跨的歲月」系列作品即與優人神鼓「聽海之心」一起前往法國亞維儂藝術節展演,當時優人神鼓舞台上的主要視覺「精神山」,即是拉黑子以厚實的漂流木縱橫組構。

拉黑子是木雕抽象新風格的先趨,不受限於原住民的身份,找尋更多藝術的可能性,2000年更獲得洛克斐勒基金會亞洲文化協會(Asian Cultural Council)台灣獎助計畫美術類,前往紐約交流創作。

2009年的漂流木創作營,拉黑子這麼描述他對漂流木的 感觸,「我們用漂流木做為媒材來創作已經很長時間, 跟大家不太一樣的是,用漂流木來創作,其實是用漂流 木來發現自己,從漂流木裡,不斷地發現自己的文化或 我們的環境:所以,從過去到現在,我們取得漂流木的 方式,一定要用人力去搬運。」

跟隨拉黑子的腳步,越來越多的藝術家投入漂流木創作,例如製造漂流木家具頗有名氣的藝術創作者張永生,其創作著重在自然環境對漂流木的形塑淘洗,盡力保留它原本凹凸不平的特色;新一代創作者阿水(本名陳正瑞Za Num),則以結合金屬為其專長。

台灣各地的旅遊景點,越來越常見以漂流木為創作媒材的裝置藝術,其中尤以東部居多。在台東市海邊的伽路蘭遊憩區,就可以看到阿水的作品,海天遼闊之間,藝術妝點了旅遊的泊岸,渾厚蓋勁的漂流木為旅程平添無限美麗視野。



01

台東市海邊的伽路蘭遊憩區,可以看到阿水的作品。

In Kararuan Scenic Area of Taitung City, Za Num's works are indispensable to the coastline landscape.

02

拉黑子·達立夫的作品。 Rahic Talif's driftwood creation. ue to terrain rugged in Taiwan, there is almost no exception that heavy rains wash off fallen trees in the mountains and make them rootless drifting into the Asia Pacific ocean every time after typhoon sweeping. These casual remains of natural disasters become embodiment of a beautiful driftwood craft works in skilled artist hands.

Once a headache for local authority, driftwood finds its new destiny as restaurant or home furniture. Thick and heavy lines of driftwood make the furniture accordant with the nature, such as the Five Dime Restaurant in Tainan and Yuanyeh Resort in Hua Lien Chishingtan coast. Near Provincial Highway 11 in Hua Lian, Huting Resort was built by driftwood as a tree house resort providing travelers the pleasure of simple life.

Driftwood craft attracted public attention gradually, but in fact, driftwood creation has been working for years. Dated back to year 1998, Rahic Talif, an Amis artist whose works integrated the Amis maternal culture as a core foundation attended Avignon Theatre Festival with his series driftwood creation "Across the Years". Went together to France with U Theatre, an international acclaimed performing arts group, they performed their work "The Sound of Ocean" in the festival. In which, the main visual stage design "Mountain of Spirit" was the driftwood art work by Rahic Talif.

Rahic Talif was the pioneer of abstract woodcarving, and he has never confined himself with aboriginal identity. Instead of that, he explored every possibility in art. In year 2000, he awarded the grant of Asian Cultural Council Taiwan Foundation Art Project supporting his art exchange in New York.

"We have been working on driftwood creation for quite a long time," said Rahic Talif in the 2009 Driftwood Art Camp. He further added, "What makes us different is that for us driftwood creation is a way to rediscover ourselves, our culture and the place we live. This is the reason why all along we insist porting driftwood manually."

More and more artists follow Rahic Talif to devote themselves to driftwood creation. Driftwood art creator Chang Yung-sheng who is famous for making driftwood furniture is one of them. He tries to keep the roughness feature that the nature has done onto driftwood in his works. Za Num, the new generation of driftwood creators, is an expert in adding metallic elements into his creation.

Driftwood performance art is getting more and more common in tourist attractions across the island, specifically in the eastern part of Taiwan. In Kararuan Scenic Area of Taitung City, Za Num's works are indispensable to the coastline landscape. Full of natural poise and simplicity, driftwood art is an extraordinary scenery in the journey.

撿拾漂流木須知 Need to know about picking up driftwood

- 自由撿拾漂流木以撿拾枝材及不具標售價值的木材為原則。
- − 撿拾時,若發現漂流木上有國有、公有、私有註記或烙印,不得撿拾。
- 屬針葉或闊葉一級木(如紅檜、潤柏、欅木、牛樟、鳥心石等)等認定為國有卻灑未註記的大木徑漂流木時,也不得擠拾。
- 民衆換給前・須查看各縣市政府的公告・有無限制接給的海域、期間及相關規定・以冕騰法。
- The principle of driftwood free picking is to pick up the sticks of wood and timbers that do not have auction values.
- Do not pick up driftwood with any marks or brands of national property, public or private owned property.
- Large diameter driftwood logs that classified as Conifers 1st Class or Hardwood 1st class, such as Formosan Red Cypress, Taiwan Cypress, Beech, Antrodia and Michelia, ect., are viewed as national property and are not for free picking even without any marks.
- Keep updating by the relevant announcements and regulations of the county and city governments about driftwood picking and collecting, restrictions on the location and picking period to avoid conflicting with the laws.